

charakteristisch sein [ist, war, ist gewesen] für Akk. jellemző vkire/vmire

Die Dankbarkeit ist nicht unbedingt charakteristisch für sie.

A hála nem feltétlenül jellemző rájuk.

dankbar sein [ist, war, ist gewesen] (Dat.) für Akk. hálás (vkinek) vmiért

Ich war ihnen für den Korkenzieher dankbar.

Hálás voltam nekik a dugóhúzóért.

danken Dat. (für Akk.) (meg)köszön vkinek vmit

Fritz dankte dem Tätowierer für die hervorragende Arbeit.

Fritz megköszönte a tetoválónak a kitűnő munkát.

danken Dat. (dafür), dass megköszöni vkinek, hogy

Fritz dankte ihm dafür, dass er mit dem Drachen so schnell fertig wurde.

Megköszönte neki, hogy olyan gyorsan kész lett a sárkánnyal.

denken [dachte, gedacht] an Akk. gondol vkire/vmire

Herr Meier denkt oft an seinen letzten Streit mit Frau Kobritz.

Meier úr gyakran gondol a legutóbbi veszekedésére Kobritznéval.

denken [dachte, gedacht] daran, zu + Inf. tervez vmit tenni/azt tervezni, hogy

Er denkt daran, noch einmal mit ihr zu sprechen.

Azt tervezni, hogy még egyszer beszél vele.

denken [dachte, gedacht] nicht daran, zu + Inf. eszében sincs tenni vmit

Ich denke nicht daran, sie um Entschuldigung zu bitten.

Eszemben sincs bocsánatot kérni tőle.

denken [dachte, gedacht] dass úgy gondolja, hogy

Ich denke, dass sie uns um Entschuldigung bitten sollte.

Azt gondolom, neki kellene tőlünk bocsánatot kérnie.

dienen Dat. szolgál vkit/vmit

Dieser Wanderstock dient in erster Linie unserer Sicherheit.

Ez a vándorbot elsősorban a biztonságunkat szolgálja.

dienen zu Dat. szolgál/való/jó vmire

Dieser Wanderstock dient aber auch zum Vertreiben der Löwen.

De ez a vándorbot az oroszlánok elűzésére is jó.

dienen dazu, dass/zu + Inf. arra szolgál, hogy

Dieser Wanderstock dient dazu, Löwen zu vertreiben.

Ez a vándorbot arra jó, hogy oroszlánokat űzzünk el vele.

drängen Akk. zu + Inf. sürget vkit, hogy

Toni drängte die Lokalzeitung, Ingrid's Aktfotos zu veröffentlichen.

Toni sürgette a helyi lapot, hogy jelentessék meg Ingrid aktfotóit.

drängen	wohin?	nyomul/tódul vhoval
----------------	---------------	---------------------

Nach der Veröffentlichung der Fotos drängten Ingrid's neue Fans Tag und Nacht in unser Haus.
A képek megjelenése után éjjel-nappal tódultak a házunkba Ingrid új rajongói.

drohen	Dat. (mit Dat.)	(meg)fenyegget vkit/vmit (vmivel)
---------------	------------------------	-----------------------------------

Frau Kobritz drohte dem Tätowierer mit der Faust.
Kobritzné az öklével fenyegette meg a tetoválót.

drohen	(Dat.) damit, zu + Inf.	azzal fenyegetőzik, hogy
---------------	--------------------------------	--------------------------

Sie drohte ihm damit, die Polizei zu rufen.
Azzal fenyegette, hogy hívja a rendőrséget.

eifersüchtig sein [ist, war, ist gewesen]	auf Akk.	féltékeny vkire/vmire
--	-----------------	-----------------------

Ist sie etwa auf ihren Mann eifersüchtig?
Netalán féltékeny a férjére?

eignen, sich	zu Dat./für Akk.	alkalmas vmire/való vminek
---------------------	-------------------------	----------------------------

Ein Wanderstock eignet sich nicht zum Geschenk.
Egy vándorbot nem való ajándéknak.

eignen, sich	dafür, zu + Inf.	alkalmas arra, hogy
---------------------	-------------------------	---------------------

Dieser Wanderstock eignet sich unter anderem dafür, Löwen zu vertreiben.
Ez a vándorbot egyebek mellett arra alkalmas, hogy elűzze az oroszlanokat.

ein fallen [ä, ie, ist a]	Dat.	eszébe jut vkinek
----------------------------------	-------------	-------------------

Mir ist der Vorname des Tätowierers erst später eingefallen. Er heißt Toni.
Csak később jutott eszembe a tetováló keresztneve. Toninak hívják.

ein fallen [ä, ie, ist a]	Dat., dass/w-/ob	eszébe jut, hogy
----------------------------------	-------------------------	------------------

Mir ist aber nicht eingefallen, wo sein Laden war.
De nem jutott eszembe, hol volt az üzlete.

einig sein, sich^D [ist, war, ist gewesen]	mit Dat. über Akk.	egyetért vkivel vmiben
---	---------------------------	------------------------

Ich war mir mit ihnen über die Hausordnung einig.
Egyetértettem velük a házirendben.

einigen, sich	(mit Dat.) (über Akk.)	megegyezik (vkivel) (vmiről)
----------------------	-------------------------------	------------------------------

Die Meiers haben sich mit ihren Nachbarn über die neue Hausordnung geeinigt.
Meierék megegyeztek szomszédaikkal az új házirendről.

einigen, sich	(mit Dat.) darüber, dass/zu + Inf.	megegyezik (vkivel) abban, hogy
----------------------	---	---------------------------------

Sie haben sich mit ihnen darüber geeinigt, das Treppenhaus nicht in ein Schlachtfeld zu verwandeln.
Megegyeztek velük abban, hogy nem változtatják csataterré a lépcsőházat.